



"Shabat shalom" par l'artiste israélienne Michal Bergman.

Un texte en chiasme

L'alliance du chabat

Pourquoi la Tora se répète-t-elle tant ?
 En regardant la structure du texte de près on s'aperçoit que les différents versets se répondent les uns aux autres.
 Il en ressort que la "garde" du chabat est vitale dans la relation entre Israël et Dieu.

<p>12 L'Éternel parla ainsi à Moïse: 13 "Et toi, parle aux enfants d'Israël en ces termes:</p>	<p>יב ויאמר ה אל-משה לאמר יג ואתה דבר אל-בני ישראל לאמר</p>
<p>Toutefois, observez mes sabbats car c'est un symbole de moi à vous pour toutes vos générations, pour savoir que c'est Moi, l'Éternel qui vous sanctifie.</p>	<p>אך את-שבתתי תשמרו כי אות הוא ביני וביניכם לדרתיקם לדעת כי אני ה מקדשכם</p>
<p>14 Gardez donc le sabbat, car c'est chose sainte pour vous!</p>	<p>יד ושמרתם את-השבת כי קדש הוא לכם</p>
<p>Qui le violera sera puni de mort; Car toute personne qui fera un travail en ce jour, sera retranchée du milieu de son peuple.</p>	<p>מחלליה מות יומת כי כל-העשה בה מלאכה ונקרתה הנפש ההוא מקרב עמיה</p>
<p>15 Six jours on se livrera au travail; mais le septième jour il y aura repos, repos complet consacré au Seigneur.</p>	<p>טו ששת ימים יעשה מלאכה וביום השביעי שבת שבתון קדש לה'</p>
<p>Quiconque fera un travail le jour du sabbat sera puni de mort.</p>	<p>כל-העשה מלאכה ביום השבת מות יומת</p>
<p>16 Les enfants d'Israël seront donc fidèles au sabbat, pour l'observer dans toutes leurs générations comme un pacte immuable.</p>	<p>טז ושמרו בני-ישראל את-השבת לעשות את-השבת לדרתם ברית עולם</p>
<p>17 Entre moi et les enfants d'Israël c'est un symbole perpétuel, attestant qu'en six jours, l'Éternel a fait les cieux et la terre, et que, le septième jour, il a mis fin à l'œuvre et s'est reposé."</p>	<p>יז ביני ובין בני ישראל אות הוא לעלם כי-ששת ימים עשה ה את-השמים ואת-הארץ וביום השביעי שבת וינפש</p>

Source: Penina Soussan-Bitton